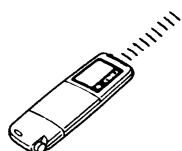
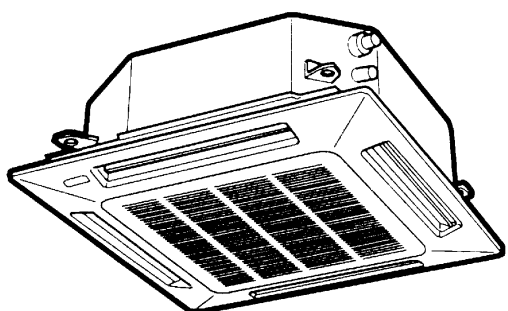


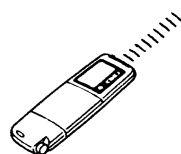
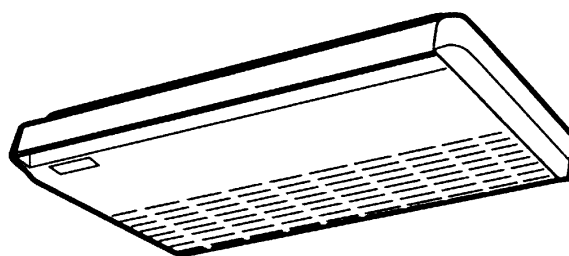
# Euro-Line®

## BEDIENUNGSANLEITUNG

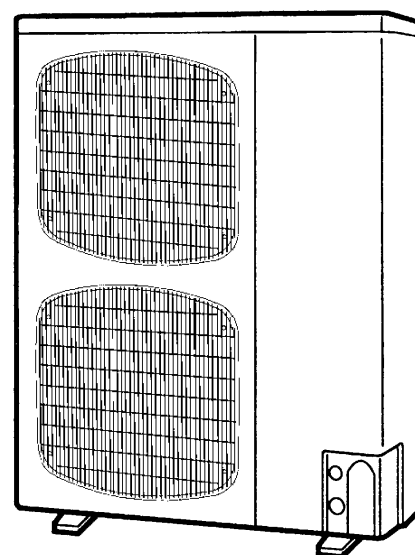
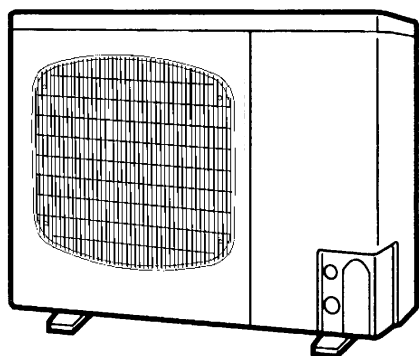
D



**AS 425 H - ASR 425 H**  
**AS 436 H - ASR 436 H**  
**AS 448 H - ASR 448 H**



**AC 425 H - ACR 425 H**  
**AC 436 H - ACR 436 H**  
**AC 448 H - ACR 448 H**



**Split-klimagerät**

Sehr geehrter Kunde,  
 wir bedanken uns, daß Sie ein Klimagerät gewählt haben, welches für die höchsten Ansprüche produziert und überprüft wurde.  
 Wir sind sicher, daß dieses Produkt, wenn es sachgemäß angewendet und gewartet wird, alle Erwartungen des Anwenders erfüllen wird.  
 Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch und schlagen Sie darin im Bedarfsfall nach.  
 Wir wünschen Ihnen viele angenehme.  
 Vielen Dank!

## MODELL KOMBINATIONEN

### MODELL HALBVERDECKTE AUSFÜHRUNG "AS - ASR"

WÄRMEPUMPE-AUSFÜHRUNG	
INNENEINHEITEN	AUßENEINHEITEN
AS 425 H	AE 425 SHE AE 425 SH3E
ASR 425 H	AER 425 SHLE AER 425 SHL3E
AS 436 H	AE 436 SH3E
ASR 436 H	AER 436 SHL3E
AS 448 H	AE 448 SH3E
ASR 448 H	AER 448 SHL3E

### MODELL DECKENMONTIERTE AUSFÜHRUNG "AC - ACR"

WÄRMEPUMPE-AUSFÜHRUNG	
INNENEINHEITEN	AUßENEINHEITEN
AC 425 H	AE 425 SHE AE 425 SH3E
ACR 425 H	AE 425 SHE AE 425 SH3E AER 425 SHLE AER 425 SHL3E
AC 436 H	AE 436 SH3E
ACR 436 H	AE 436 SH3E AER 436 SHL3E
AC 448 H	AE 448 SH3E
ACR 448 H	AE 448 SH3E AER 448 SHL3E

Nur die obenannten Kombinationen sind möglich.

## INHALT

Aufstellungsort . . . . .	pag.	2
Elektrische Erfordernisse . . . . .	pag.	2
Sicherheitsvorschriften . . . . .	pag.	2
Anzeige- und Bedienfeld der Inneneinheit . . . . .	pag.	3
Verwendung der Kabellosen Fernbedienung . . . . .	pag.	4
Kabellose Fernbedienung . . . . .	pag.	5
Anzeigefeld (Kabellose Fernbedienung) . . . . .	pag.	6
Betrieb . . . . .	pag.	7
Betrieb ohne Kabellose Fernbedienung . . . . .	pag.	7
Besondere Hinweise . . . . .	pag.	8
Einstellen der Zeitschaltuhr . . . . .	pag.	8
Fellersuche . . . . .	pag.	10
Nützliche Hinweise für Energieeinsparung . . . . .	pag.	10

## WOCHTIGE SYMBOLE

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole verwendet, um Benutzer und Kundendienstpersonal auf die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden oder eine mögliche Beschädigung des Gerätes hinzuweisen:



**WARNUNG**

Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, wodurch Verletzungen mit möglicherweise tödlichem Ausgang entstehen können.



**VORSICHT**

Dieses Symbol warnt vor einer Gefahr oder vor unsachgemäßem Betrieb, die zu Verletzungen, einer Beschädigung des Gerätes und anderen Sachschäden führen können.

## AUFSTELLUNGORT

- Wir empfehlen, diese kabellose Fernbedienung von einem qualifizierten Montagetechniker gemäß der beigefügten Montageanleitung fachgemäß installieren zu lassen.
- Vor der Installation nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.



### WARNUNG

- Diese kabellose Fernbedienung nicht an einem Ort installieren, an dem Dämpfe oder zündfähige Gase auftreten, oder an einem extrem feuchten Ort, z.B. in einem Gewächshaus.
- Die kabellose Fernbedienung nicht an einem Ort installieren, an dem sich starke Wärme erzeugende Geräte befinden.

**Zu vermeiden:** Um Imagerät vor Korrosion zu schützen, sollte die Außeneinheit nicht an einem Ort installiert werden, wo sie Salzwasserspritzern oder schwefelhaltiger Luft, z.B. in der Nähe von Heilquellen, ausgesetzt ist.

D

## ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

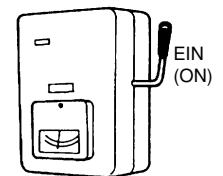
- 1) Die gesamte Verdrahtung muß in Übereinstimmung mit dem örtlichen Elektrizitätsgesetz erfolgen. Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Fachhändler oder einem qualifizierten Elektriker.
- 2) Jede Einheit des Gerätes muß mit einer Erdleitung oder durch Netzverdrahtung richtig geerdet werden.
- 3) Die verdrahtung muß von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.



### VORSICHT

Um das Gerät anzuwärmen, muß die Netzstromversorgung mindestens fünf (5) Stunden vor Inbetriebnahme eingeschaltet werden. Die Netzstromversorgung eingeschaltet lassen, außer wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.

Netztrennschalter



## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vor Inbetriebnahme dieses Klimagerätes sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Falls Sie danach immer noch irgendwelche Schwierigkeiten oder Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Dieses Klimagerät ist so konstruiert, daß es für ein angenehmes Raumklima sorgt. Verwenden Sie dieses Gerät nur für seinen beabsichtigten Zweck gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.



### WARNUNG

- Das Gerät auf keinen Fall mit feuchten Händen berühren.
- Auf keinen Fall Benzin oder andere zündfähige Gase oder Flüssigkeiten in der Nähe des Klimagerätes verwenden oder lagern – Explosionsgefahr!
- Dieses Klimagerät besitzt keinen Ventilator zum Ansaugen von Frischluft; Werden Gas- oder Ölheizgeräte, die viel Sauerstoff verbrauchen, im leichten Raum betrieben, so müssen Fenster und Türen häufig geöffnet werden, um die Luft im Raum zu erneuern. Anderenfalls besteht in extremen Fällen Erstickungsgefahr!



### VORSICHT

- Schalten Sie das Klimagerät nicht mit Hilfe des Netztrennschalters ein und aus. Verwenden Sie dazu grundsätzlich die Betriebstaste (ON/OFF).
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftauslaß der Außeneinheit. Dies ist gefährlich, weil das Gebläse mit hoher Drehzahl rotiert.
- Lassen Sie nicht zu, daß Kinder mit diesem Gerät spielen.
- Achten Sie stets darauf, den Raum nicht zu stark zu kühlen oder zu heizen, wenn Kleinkinder oder Kranke anwesend sind.

## ANZIEGE- UND BEDIENFELD DER INNENEINHEIT

### Betriebslampe (OPER.)

Diese Lampe leuchtet bei eingeschaltetem Klimagerät.

### Zeitschaltuhrlampe (TIMER)

Diese Lampe leuchtet wenn das Klimagerät über die Zeitschaltuhr gesteuert wird.

### Bereitschaftslampe (STDBY)

Diese Lampe leuchtet, wenn sich das Klimagerät im Heizbereitschaftszustand befindet.

### Fernbedienungsempfänger

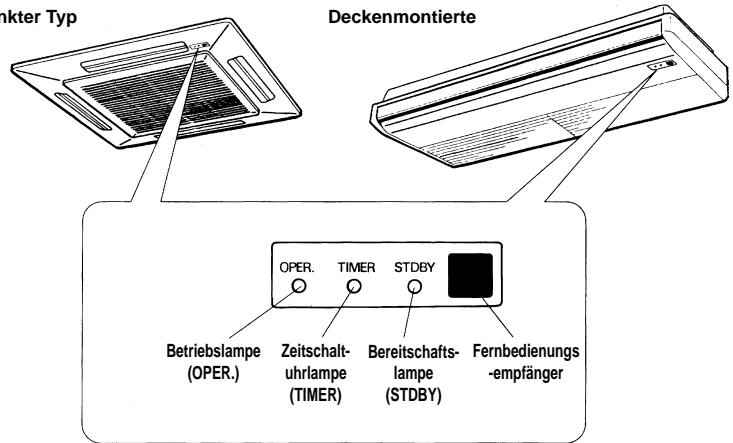
Hier werden die Infrarotsignale der kabellosen Fernbedienung (Geber) empfangen.

### Bedienfeld (an Innenseite)

Diese Klimagerät kann auch ohne die kabellose Fernbedienung über das Bedienfeld betätigt werden.

Vesrenkter Typ

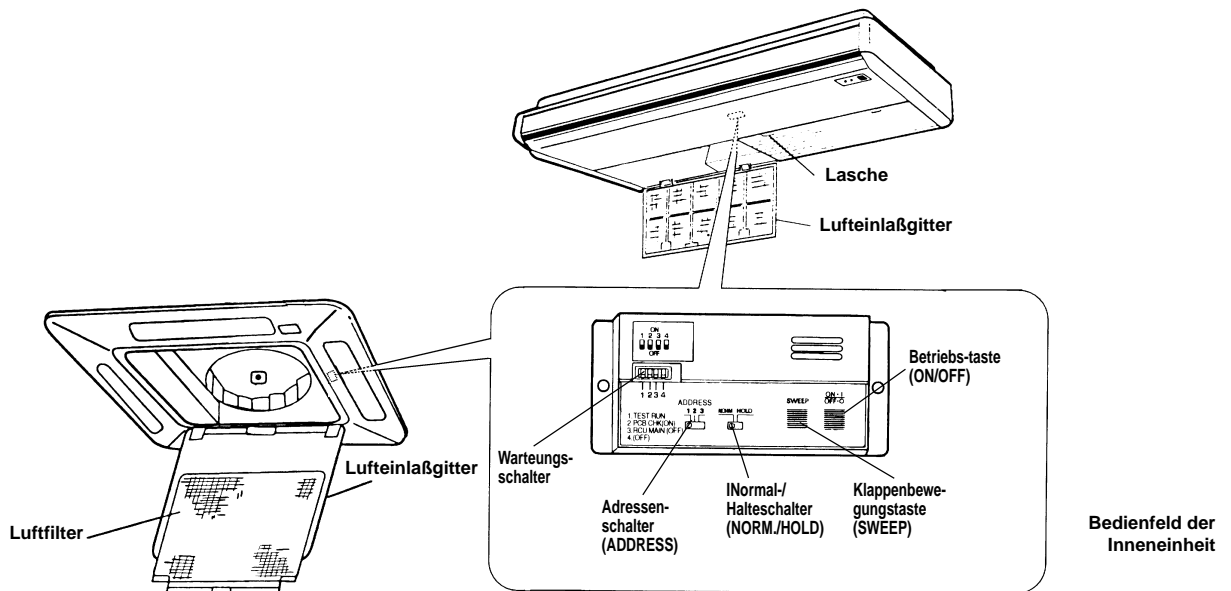
Deckenmontierte



D

### ZUGANG ZUM BEDIENFELD:

Die beiden Laschen am Lufteinlaßgitter mit den Daumen in Pfeilrichtung schieben, so daß sich das Gitter nach unten öffnet. Das Bedienfeld befindet sich vor dem elektrischen Schaltkasten.



### Betriebstaste (ON/OFF)

Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimagerätes (automatische Einstellung des Kühl- oder Heizbetriebs).

### Klappenbewegungstaste (SWEEP)

Diese Taste verwenden, um den Luftstrom automatisch aufwärts und abwärts lenken zu lassen.

### Normal-/Halteschalter (NORM./HOLD)

Dieser Schalter sollte normalerweise auf NORM. eingestellt bleiben.

### Adressenschalter (ADDRESS)

Zum Betrieb des Klimagerätes über die kabellose Fernbedienung muß die Nummer an diesem Schalter mit der an der kabellosen Fernbedienung eingestellten Nummer übereinstimmen. Anderenfalls ist keine Fernbedienung des Klimagerätes möglich.

### Wartungsschalter



**VORSICHT**

Diese Schalter dienen nur zur Wartung des Klimagerätes. Sie dürfen auf keinen Fall für normalen Betrieb benutzt werden.



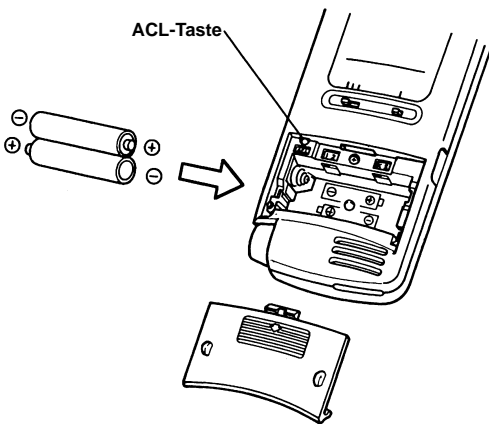
**WARNUNG**

Durch Ausschalten der Betriebstaste (ON/OFF) wird das Gerät nicht vom Netz getrennt. Zum vollständigen Trennen des Klimagerätes von der Netzstromversorgung den Netztrennschalter ausschalten.

## VERWENDUNG DER KABELLOSEN FERNBEDIENUNG

### Einlegen der Batterien

- 1) Den Batteriefachdeckel an der Rückseite der kabellosen Fernbedienung zum Öffnen eindrücken und in Pfeilrichtung schieben.
- 2) Zwei Alkalibatterien vom Typ "AAA" unter Beachtung der Polaritätsmarkierung im Fachinneren einlegen.
- 3) Die ACL-Taste drücken und den Batteriefachdeckel wieder anbringen.  
Nach Drücken der Taste werden die Uhrzeit, Ein- und Ausschaltzeit auf "0:00" rückgestellt.

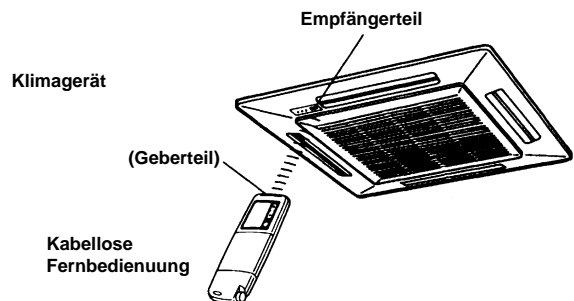


**VORSICHT**

- Die Lebensdauer der Batterien beträgt ungefähr sechs Monate, hängt aber von der Einsatzhäufigkeit der kabellosen Fernbedienung ab. Wenn die Lampe der kabellosen Fernbedienung nicht mehr aufleuchtet oder sich das Klimagerät nicht mehr über die kabellose Fernbedienung betätigen läßt, müssen die Batterien ausgewechselt werden.
- Zwei frische, auslaufsichere Alkalibatterien vom Typ "AAA" verwenden.
- Zum Auswechseln der Batterien wie im Abschnitt "Einlegen der Batterien" beschrieben vorgehen.
- Die Batterien entfernen, wenn die kabellose Fernbedienung länger als einen Monat nicht benutzt werden soll.

### Richtiger Gebrauch der Kabellosen Fernbedienung

Zum Gebrauch den Geberteil der kabellosen Fernbedienung direkt auf den Empfängerteil des Klimagerätes richten.

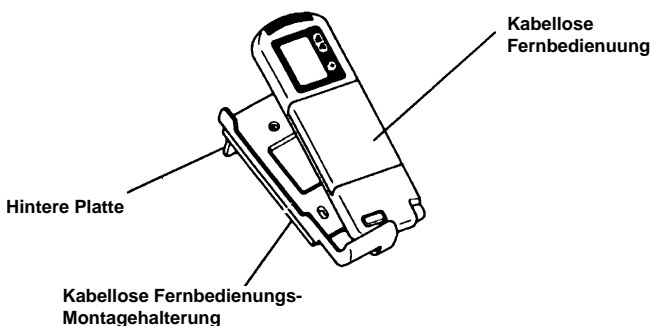


### Montageposition der Kabellosen Fernbedienung

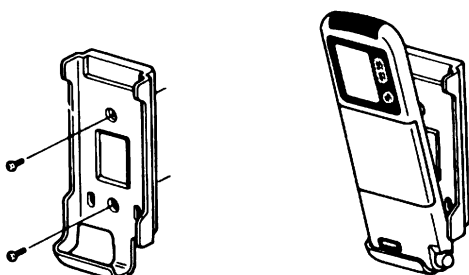
Die kabellose Fernbedienung kann an einer Wand montiert oder nicht ortsfest verwendet werden.

Um einen einwandfreien Betrieb des Klimagerätes zu gewährleisten, die kabellose Fernbedienung nicht an den folgenden Orten montieren und verwenden:

- In direkter Sonneneinstrahlung
- Hinter einem Vorhang oder einem anderem Platz, wo die Fernbedienung verdeckt ist
- In einer Entfernung von mehr als 8 Metern vom Klimagerät
- Im Luftstrom des Klimagerätes
- An einem Platz, wo die Fernbedienung sehr hohen oder tiefen Temperaturen ausgesetzt ist.
- An einem Platz, wo die Fernbedienung elektrischen oder magnetischen Einstrahlungen ausgesetzt ist



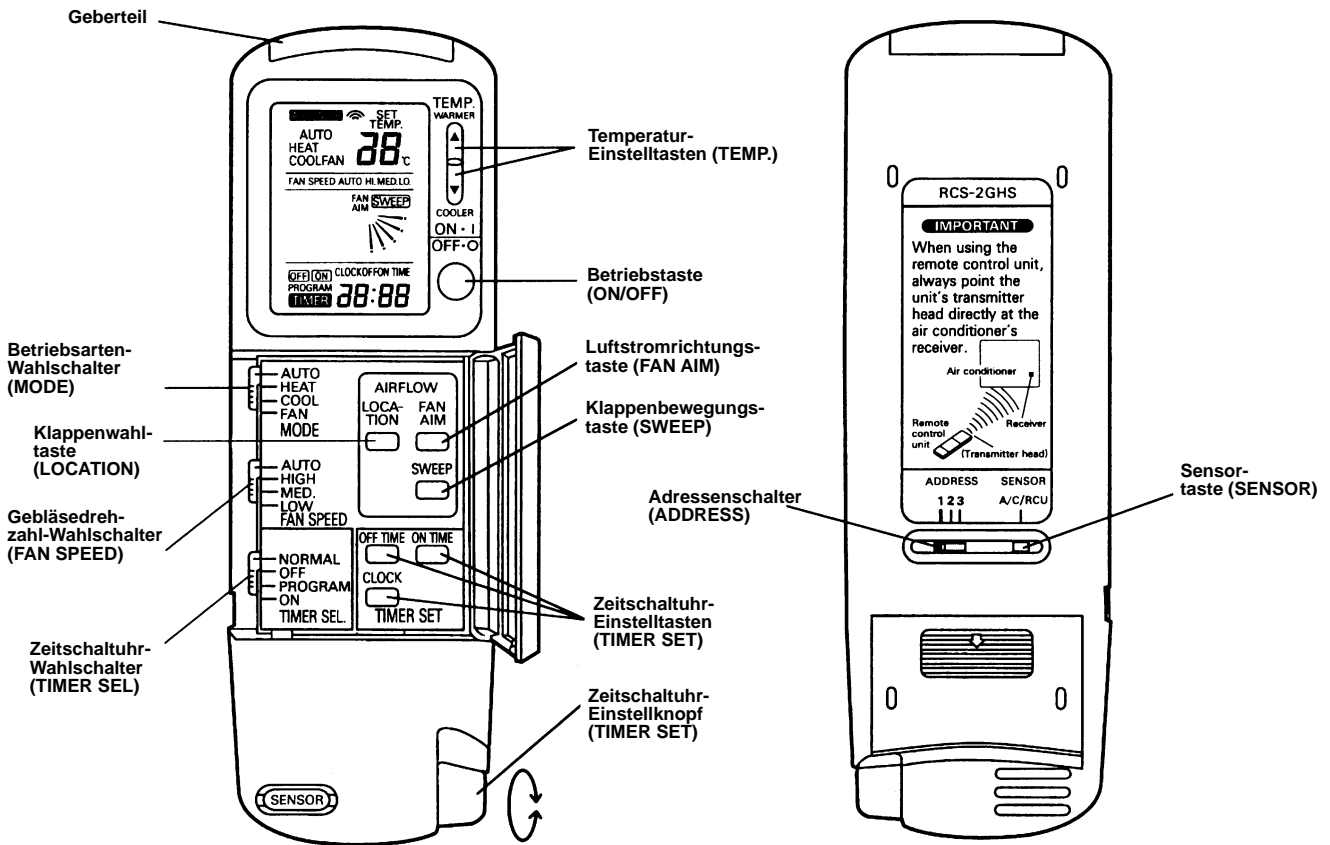
- 1) Bei Gebrauch in nicht ortsfester Position  
Die hintere Platte der kabellosen Fernbedienungs-Montagehalterung anheben und die kabellose Fernbedienung in die Halterung einsetzen. Danach kann sie entweder in dieser Lage (z.B. auf einem Tisch platziert) oder in der Hand gehalten verwendet werden.
- 2) Bei Gebrauch in fester Wandmontage  
Die kabellose Fernbedienung an einer bequem zugänglichen Stelle an der Wand montieren. Vor dem Einsetzen der kabellosen Fernbedienung in die Montagehalterung nachprüfen daß sie von der gewünschten Position an der Wand aus betätigt werden kann.



# KABELLOSE FERNBEDIENUNG

(Vorderseite der Kabellosen Fernbedienung)

(Rückseite der Kabellosen Fernbedienung)



<b>Betriebstaste (ON/OFF)</b>	Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimagerätes.
<b>Betriebsarten-Wahlschalter (MODE)</b>	Mit diesem Schalter kann zwischen den folgenden vier Betriebsarten gewählt werden: <b>AUTO:</b> Für automatischen Kühl- oder Heizbetrieb. (Temperaturbereich: 17 °C bis 27 °C) <b>HEAT:</b> Für normalen Heizbetrieb. (Temperaturbereich: 16 °C bis 26 °C) <b>COOL:</b> Das Klimagerät macht den Raum kühler. (Temperaturbereich: 18 °C bis 30 °C) <b>FAN:</b> Das Klimagerät arbeitet nur als Luftumwälzgebläse (ohne Kühl- oder Heizbetrieb).
<b>Temperatur-Einstelltaste (TEMP.)</b>	<b>WARMER:</b> ▲ Diese Taste drücken, um die Einstelltemperatur zu erhöhen. <b>COOLER:</b> ▼ Diese Taste drücken, um die Einstelltemperatur zu verringern.
<b>Gebläsedrehzahl- Wahlschalter (FAN SPEED)</b>	<b>AUTO:</b> Die Gebläsedrehzahl wird automatisch festgelegt. <b>HIGH:</b> Hohe Drehzahl <b>MED.:</b> Mittlere Drehzahl <b>LOW:</b> Niedrige Drehzahl
<b>Zeitschaltuhr-Wahlschalter (TIMER SEL.)</b>	Diesen Schalter während des Betriebs des Klimagerätes betätigen, um zwischen den verschiedenen Zeitschaltuhr-Einstellungen umzuschalten. <b>NORMAL:</b> Für normalen Betrieb. <b>OFF:</b> Das Klimagerät schaltet sich zur eingestellten Zeit aus. <b>PROGRAM:</b> Das Klimagerät schaltet sich täglich zu den eingestellten Zeiten aus und ein bzw. ein und aus. <b>ON:</b> Das Klimagerät schaltet sich zur eingestellten Zeit ein.





## BETRIEB

### ZUR BEACHTUNG

Um das Gerät anzuwärmen, muß die Nrtzstromversorgung mindestens fünf (5) Stunden vor Inbetriebnahme eingeschltet werden.

#### SCHRITT 1 - Zum Einschalten des Klimagerätes

Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken.

#### SCHRITT 2 - Einstellen der gewünschten Betriebsart

Den Betriebsarten-Wahlschalter (MODE) auf die gewünschte Betriebsart einstellen. (AUTO, HEAT, COOL oder FAN).

#### SCHRITT 3 - Einstllen der Gebläsedrehzahl

Den Gebläsedrehzahl-Wahlschalter (FAN SPEED) auf die gewünschte Gebläsedrehzahl einstellen. (AUTO\*, HIGH, MED. oder LOW).

\* Bei Einstellung auf "AUTO" (Automatikbetrieb) wird die Gebläsedrehzahl automatisch festgelegt

#### SCHRITT 4 - Einstellen der gewünschten Raumtemperatur

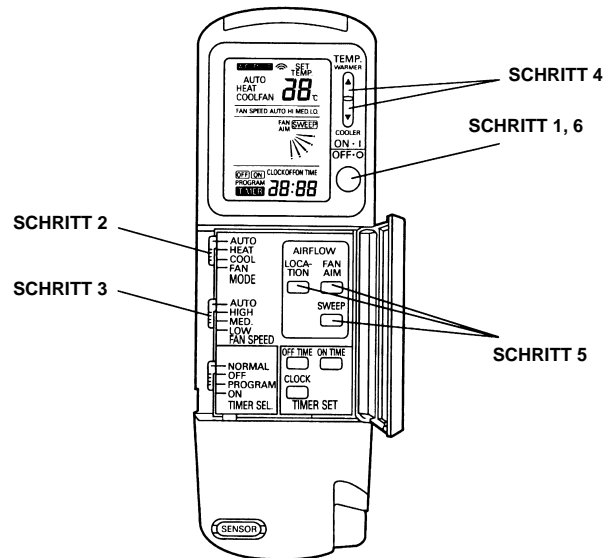
Die Taste COOLRE (kühl) oder WARMER (warm) drücken, um eine niedrigere oder höhere Temperatur einzustellen. (Mit der Taste COOLER wird die Einstelltemperatur verringert, mit der Taste WARMER wird sie erhöht.)

#### SCHRITT 5 - Einstellen der Luftstromrichtung

\* Um die Luftstromrichtung einzustellen, nach Erfordernis entweder die Luftstromrichtungstaste (FAN AIM) oder die Klappenbewegungstaste (SWEEP) betätigen. (Die Luftstromrichtungstaste (FAN AIM) dient zur Einstellung der Luftstromrichtung, die Kapplenbewegungstaste

#### SCHRITT 6 - Zum Ausschalten des Klimagerätes

Die Betriebstaste (ON/OFF) erneut drücken..



D

### WICHTIG

- Die optimale Position für die kabellose Fernbedienung wählen. Die Fernbedienung überträgt nicht nur Befehle, sondern arbeitet auch als Sensor für Raumkomfort. Nachdem die optimale Position ermittelt worden ist, sollte die kabellose Fernbedienung stets an diesem Platz belassen werden.
- Um eine Funktionsstörung des Klimagerätes zu vermeiden, darauf achten, daß die Wahlschalter nicht zwei Raststellungen eingestellt werden. Sicherstellen, daß jeder Schalter in einer der Raststellungen eingerastet ist.
- Um zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, ist dieses Klimagerät mit einer 3-Minuten-Verzögerungsschaltung ausgestattet. Der Kompressor läuft erst drei Minuten nach Druck auf die Betriebstaste an. Bei einem Stromausfall unterbricht das Klimagerät den Betrieb. Drei Minuten nach Wiederherstellung der Netzstromversorgung wird der Betrieb automatisch fortgesetzt.

## BETRIEB OHNE KABELLOSE FERNBEDIENUNG

Wenn die kabellose Fernbedienung abhanden gekommen ist oder nicht einwandfrei arbeitet, wie folgt vorgehen:

**SCHRITT 1** - Den Normal-/Halteschalter (NORM./HOLD) einmal auf "HOLD" und dann wieder auf "NORM." einstellen.

#### SCHRITT 2 - Zum Einschalten des Klimagerätes

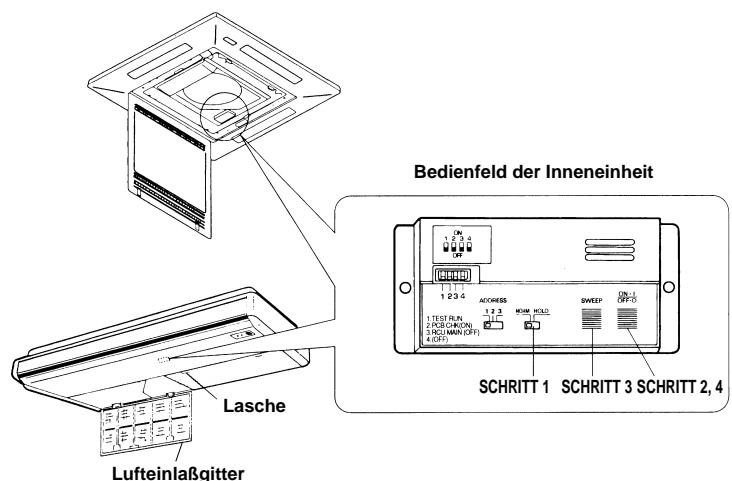
Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken (automatische Einstellung des Kühl- oder Heizbetriebs).

#### SCHRITT 3 - Einstellen der Luftstromrichtung

Um die Luftstromrichtung einzustellen, nach Erfordernis die Klappenbewegungstaste (SWEEP) betätigen. Der Luftstrom kann an allen vier Seiten auf die gleiche Richtung oder jeweils auf Klappenbewegung eingestellt werden.

#### SCHRITT 4 - Zum Ausschalten des Klimagerätes

Die Betriebstaste (ON/OFF) erneut drücken.





## BESONDERE HINWEISE

### HEIZBETRIEB

#### Heizleistung

- Da diese Anlage einen Raum unter Verwendung der Außenluft heizt (Wärmepumpensystem), nimmt die Heizwirkung bei sehr niedrigen Außentemperaturen ab. Wenn sich der Raum mit dieser Wärmepumpe nicht ausreichend heizen läßt, ein zweites Heizgerät gemeinsam mit diesem Klimagerät verwenden.

#### Entfrosten

- Bei niedrigen Außentemperaturen kann es vorkommen, daß sich Frost oder Eis auf der Wärmeaustauscherschlange der Außeneinheit bildet, wonach das eingebaute Entrostungssystem in Funktion tritt. Gleichzeitig stoppt das Gebläse der Inneneinheit (oder schaltet in bestimmten Fällen auf eine sehr niedrige Drehzahl), und die Bereitschaftslampe (STDBY) leuchtet an der Inneneinheit auf, bis der Entrostungsvorgang abgeschlossen. Einige Minuten später beginnt der Heizbetrieb erneut. (Das genaue Zeitintervall richtet sich nach der Außentemperatur und der Art der Frostbildung.)

#### Bereitschaftslampe (STDBY) an Inneneinheit

- Nach Beginn des Heizbetriebs läuft das Gebläse der Inneneinheit nicht (oder in bestimmten Fällen mit sehr niedriger Drehzahl), damit sich die Wärmeaustauscherschlange ausreichend anwärmen kann. Dies ist auf den Betrieb des Systems zur Verhinderung von kaltem Zug zurückzuführen. Während dieser Zeit leuchtet die Bereitschaftslampe (STDBY).
- Die Bereitschaftslampe (STDBY) leuchtet während des Entfrostens, oder wenn der Kompressor bei Heizbetrieb vom Thermostat ausgeschaltet wurde (bzw. wenn das Gerät mit sehr niedriger Drehzahl läuft).
- Nach beendetem Entfrosten bzw. nach erneutem Einschalten des Kompressors schaltet sich die Bereitschaftslampe (STDBY) automatisch aus, sobald der Heizbetrieb fortgesetzt wird.

### EINSTELLEN DES ADRESSENSCHALTERS (ADDRESS)

Wenn zwei oder mehr Klimageräte in einem Raum installiert werden, können diese durch entsprechende Einstellung der Adressenschalter (ADDRESS) an den Bedienfeldern und kabellosen Fernbedienungen jedes Gerätes korrekt bedient werden.

Zur Bedienung der Klimageräte bestehen zwei Möglichkeiten:

- 1) Mit einer einzigen kabellosen Fernbedienung, wobei die Einstellung des Adressenschalters (ADDRESS) jeweils geändert wird.
- 2) Mit mehreren kabellosen Fernbedienungen, deren Adressenschalter (ADDRESS) jeweils auf eine andere Nummer eingestellt sind.

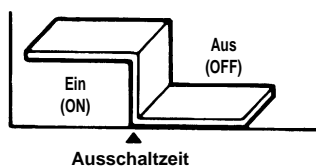
### ZUR BEACHTUNG

#### Bei einem Stromausfall während des Betriebs

- Wenn die Netzstromversorgung vorübergehend unterbrochen wird, setzt das Gerät den Betrieb (nach Wiederherstellen der Stromzufuhr) automatisch im gleichen Zustand wie vor dem Stromausfall fort.
- Darauf achten, die kabellose Fernbedienung an einem Platz aufzubewahren, von dem aus das Klimagerät einwandfrei bedient werden kann.

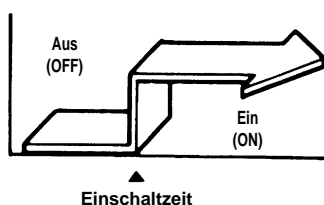
## EINSTELLEN DER ZEITSCHALTUHR

#### Zeitschaltuhr-Aus (TIMER OFF)



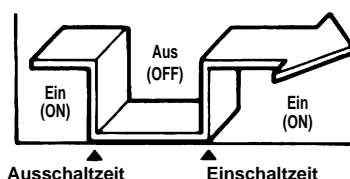
Diese Betriebsart verwenden, um das Klimagerät zur voreingestellten Zeit automatisch ausschalten zu lassen.

#### Zeitschaltuhr-Ein (TIMER ON)



Diese Betriebsart verwenden, um das Klimagerät zur voreingestellten Zeit automatisch einschalten zu lassen.

#### Zeitschaltuhr-Programm (PROGRAM TIMER)



Diese Betriebsart verwenden, um das Klimagerät täglich zu den gleichen voreingestellten Zeiten automatisch ein- und ausschalten zu lassen.

### ZUR BEACHTUNG

Da die Zeitschaltuhr dieses Klimagerätes auf Echtzeitbasis arbeitet, darauf achten, die Uhr richtig einzustellen.

## EINSTELLEN DER UHRZEIT

### (Beispiel) Einstellen auf 21:10 Uhr



#### Bedienungsverfahren

- 1) Die Uhreinstelltaste (CLOCK) zur Wahl der Betriebsart "CLOCK" (Uhr) drücken.
- 2) Den Zeitschaltuhr-Einstellknopf (TIMER SET) nach rechts oder links drehen, bis "21:10" angezeigt wird.  
Die Uhreinstelltaste (CLOCK) erneut drücken, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.



#### Anzeige

Nur die Zeitanzeige blinkt.

Nach 10 Sekunden hört die Anzeige mit Ausnahme des Doppelpunkts (:) auf zu blinken.

## EINSTELLEN DER AUSSCHALTZEIT

### (Beispiel) Ausschalten des Klimagerätes um 23:30 Uhr



#### Bedienungsverfahren

- 1) Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
- 2) Die Asschalttaste (OFF TIME) zur Wahl der Betriebsart OFF TIME (Ausschaltzeit) drücken.
- 3) Den Zeitschaltuhr-Einstellknopf (TIMER SET) nach rechts oder links drehen, bis "23.30" angezeigt wird.
- 4) Die Asschalttaste (OFF TIME) erneut drücken, um die Ausschaltzeit einzustellen.
- 5) Den Zeitschaltuhr-Wahlschalter (TIMER SEL.) auf "OFF" einstellen.



#### Anzeige

Die Zeitschaltuhr-Asschaltanzeige (OFF) und die Zeitanzeige blinken.

Nach 10 Sekunden schaltet das Anzeigefeld automatisch auf die Anzeige der Uhrzeit zurück.

D



## EINSTELLEN DER EINSCHALTZEIT

### (Beispiel) Einschalten um 7:10 Uhr



#### Bedienungsverfahren

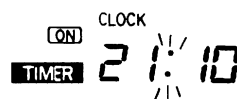
- 1) Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
- 2) Die Asschalttaste (OFF TIME) zur Wahl der Betriebsart OFF TIME (Einschalzeit) drücken.
- 3) Den Zeitschaltuhr-Einstellknopf (TIMER SET) nach rechts oder links drehen, bis "7.10" angezeigt wird.
- 4) Die Einschalttaste (ON TIME) erneut drücken, um die Einschaltzeit einzustellen.
- 5) Den Zeitschaltuhr-Wahlschalter (TIMER SEL.) auf "OFF" einstellen.



#### Anzeige

Die Zeitschaltuhr-Einschaltanzeige (ON) und die Zeitanzeige blinken.

Nach 10 Sekunden schaltet das Anzeigefeld automatisch auf die Anzeige der Uhrzeit zurück.



#### ZUR BEACHTUNG

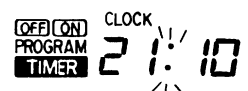
Wenn die Zeitschaltuhr auf eine Einschaltzeit eingestellt wird, schaltet das Gerät in den Pausenzustand. Die Betriebslampe leuchtet weiter, um darauf hinzuweisen, daß das Gerät auf das Erreichen der Einschaltzeit wartet.

## EINSTELLEN FÜR TÄGLICHE EIN-/AUSSCHALTUNG

### (Beispiel) Einschalten des Einschalten des Klimagerätes um 7:10 Uhr und Ausschalten im 23:30 Uhr

#### Bedienungsverfahren

- 1) Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
- 2) Die Ein- und Ausschaltzeit der Zeitschaltuhr wie oben beschrieben einstellen.
- 3) Den Zeitschaltuhr-Wahlschalter (TIMER SEL.) auf "PROGRAM" (ON/OFF-Kombination\*) einstellen.



\* Die der gegenwärtigen Uhrzeit jeweils nähere Zeiteinstellung (Ein- oder Ausschaltzeit) wird angezeigt; sobald dieser Zeitpunkt erreicht wird, leuchtet die nächste Programmanzeige ("ON" bzw. "OFF") auf.

#### Überprüfen der Zeitschaltuhr-Einstellung

Bei jedem Drücken der Ausschalttaste (ON TIME) oder Einschalttaste (ON TIME) wird der Inhalt der Zeitschaltuhr-Programmierung angezeigt. Nach einigen Sekunden schaltet das Anzeigefeld automatisch auf die Anzeige der Uhrzeit zurück.

## FEHLERSUCHE

Wenn Ihr Klimagerät nicht richtig funktioniert zuerst die folgenden Punkte überprüfen, bevor ein Kundendiensttechniker angefordert wird. Lßt sich die Störung nicht beheben, so wenden Sie sich bitte an ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

**Störung:** Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.

**Mögliche Ursache:**

- 1) Stromausfall.
- 2) Niederdruckschalter wurde ausgelöst.
- 3) Netzspannung ist zu niedrig.
- 4) Betriebstaste (ON/OFF) ist ausgeschaltet.
- 5) Funktionsstörung von kabelloser Fernbedienung oder Wärmepumpe.
- 6) Die Batterien in der kabellosen Fernbedienung sind erschöpft.

**Abhilfe:**

- 1) Für erneute Stromzufuhr sorgen.
- 2) Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
- 3) Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten.
- 4) Die Taste erneut drücken.
- 5) Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.
- 6) Die Batterien in der Fernbedienung austauschen.

---

**Störung:** Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.

**Mögliche Ursache:** 1) ein Hindernis befindet sich vor der Kondensatorschlange.

**Abhilfe:** 1) Das Hindernis entfernen.

---

**Störung:** Schlechte Kühlleistung (oder Heizleistung)

**Mögliche Ursache:**

- 1) Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
- 2) Eine Wärmequelle oder viele Leute befinden sich im Raum.
- 3) Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
- 4) Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder Luftauslasses.
- 5) Thermostat ist zu hoch für Kühlung (bzw. zu niedrig für Heizen) eingestellt.
- 6) (Außentemperatur ist zu niedrig.).
- 7) (Entfrostsungssystem arbeitet nicht).

**Abhilfe:**

- 1) Luftfilter reinigen, um den Luftstrom zu verbessern.
- 2) Die Wärmequelle möglichst abschalten.
- 3) Diese schließen, damit keine Wärme (oder Kälte) von außen eindringt.
- 4) Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
- 5) temperatur niedriger (bzw. höher) einstellen.
- 6) (Ein zweites Heizgerät verwenden.).
- 7) (Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten).

---

**Störung:** Die Lampen an der Inneneinheit blinken.

**Mögliche Ursache:** 1) Störung der Verdrahtung.

**Abhilfe:** 1) Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

---

## NÜTZLICHE HINWEISE FÜR ENERGIEEINSPARUNG

### NEIN

- Den Lufteinlaß und -auslaß des Gerätes nicht blockieren, weil das Klimagerät anderenfalls nicht einwandfrei funktioniert und sogar beschädigt werden kann.
- Den Raum nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Markisen, Jalousien oder Vorhänge verwenden. Wenn die Wände und Decke des Raumes Strahlungswärme von der Sonne aufnehmen, dauert es länger, den Raum zu kühlen.

### JA

- Den Luftfilter stets sauberhalten.  
Durch einen zugesetzten Filter wird die Leistung des Klimagerätes beeinträchtigt.
- Um zu verhindern, daß klimatisierte Luft entweicht, Fenster, Türen und andere Öffnungen außer für Lüftungszwecke geschlossen halten.

### ZUR BEACHTUNG

#### Bei einem Stromausfall während des Betriebs

Wenn die Netzstromversorgung vorübergehend unterbrochen wird, setzt das Gerät den Betrieb (nach Wiederherstellen der Stromzufuhr) automatisch im gleichen Zustand wie vor dem Stromausfall fort.

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato **CE** in quanto conforme alle Direttive:

- Bassa Tensione n. 73/23 CEE e 93/68 CEE.
- Compatibilità Elettromagnetica n. 89/336 CEE, 92/31 CEE e 93/68 CEE.

Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

This product is marked **CE** as it satisfies Directives:

- Low voltage no. 73/23 EEC and 93/68 EEC.
- Electromagnetic compatibility no. 89/336 ECC, 92/31 EEC and 93/68 EEC.

This declaration will become void in case of misuse and/or non observance though partial of manufacturer's installation and/or operating instructions.

---

## DECLARATION DE CONFORMITE

Ce produit est marqué **CE** puisque il est conforme aux Directives:

- Basse Tension n. 73/23 CEE et 93/68 CEE.
- Compatibilité Electromagnétique n. 89/336 CEE, 92/31 CEE et 93/68 CEE.

Cette déclaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même si partielle des instructions d'installation et/ou d'utilisation.

---

## DECLARACION DE CONFORMIDAD

Este Producto está marcado **CE** porque responde a las Directivas:

- Baja Tensión n° 73/23 CEE y 93/68 CEE.
- Compatibilidad Electromagnetica n° 89/336 CEE, 92/31 CEE y 93/68 CEE.

Esta declaración no tendrá efecto en sólo caso de que se haga un uso diferente al declarado por el Fabricante, y/o por el no respeto, incluso parcial, de las intrucciones de instalación y/o de uso.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit **CE**-Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG und 93/68 EWG.
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG, 92/31 EWG und 93/68 EWG.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und der Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

---

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Το προϊόν αυτό φέρει το σήμα **CE** γιατί ανταποκρίνεται στις Οδηγίες:

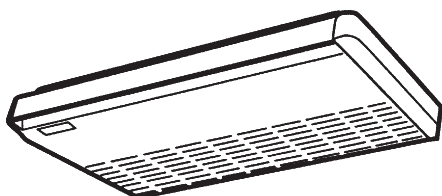
- Χαμηλή τάση αριθ. 73/23 ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατικότητα αριθ. 89/336 ΕΟΚ 92/31 ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ .

Η δήλωση αυτή θα είναι ακύρη σε περίπτωση χρήσης διαφορετικής από αυτήν που ενδείκνυται από τον κατασκευαστή και/ή μη τήρηση, ακόμη και εν μέρει, των οδηγιών τοποθέτησης και/ή χρήσης.

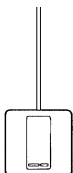
---

# Euro-Line®

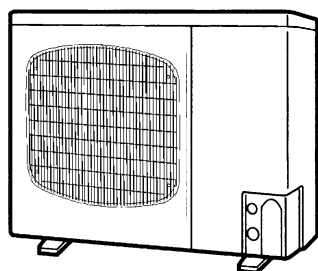
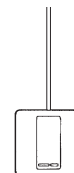
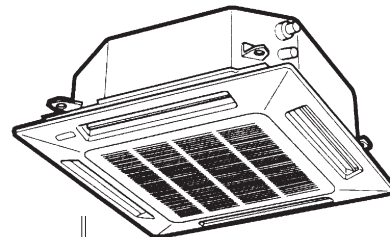
OPERATING INSTRUCTIONS • ISTRUZIONI D'USO  
MODE D'EMPLOI • BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE USO • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



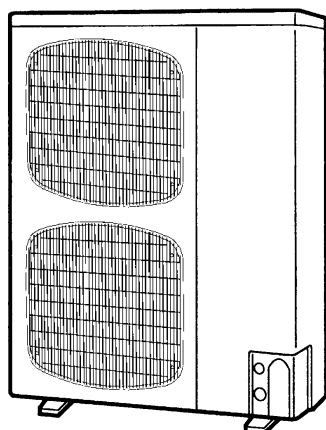
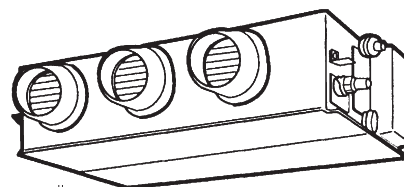
AC 425 H - ACR 425 H  
AC 436 H - ACR 436 H  
AC 448 H - ACR 448 H



AS 425 H - ASR 425 H  
AS 436 H - ASR 436 H  
AS 448 H - ASR 448 H



AD 425 HW - ADR 425  
AD 436 HW - ADR 436  
AD 448 HW - ADR 448



**Split-klimagerät**

## AUFSTELLUNGORT

- Wir empfehlen, dieses Klimagerät von einem qualifizierten Montagetechniker gemäß der beigefügten Montageanleitung fachgemäß installieren zu lassen.
- Vor der Installation nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.



### WARNUNG

- Dieses Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem Dämpfe oder zündfähige Gase auftreten, oder an einem extrem feuchten Ort, z.B. in einem Gewächshaus.
- Das Klimagerät nicht an einem Ort installieren, an dem sich starke Wärme erzeugende Geräte befinden.

**Zu vermeiden:** Um das Klimagerät vor Korrosion zu schützen, sollte die Außeneinheit nicht an einem Ort installiert werden, wo sie Salzwasserspritzer oder schwefelhaltiger Lft, z.B. in der Nähe von Heilquellen, ausgesetzt ist.

D

## ELEKTRISCHE ERFORDERNISSE

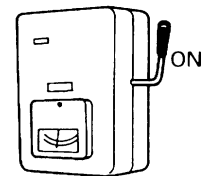
- 1) Die gesamte Verdrahtung muß in Übereinstimmung mit dem örtlichen Elektrizitätsgesetz erfolgen. Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Fachhändler oder einem qualifizierten Elektriker.
- 2) Jede Einheit des Gerätes muß mit einer Erdleitung oder durch Netzverdrahtung richtig geerdet werden.
- 3) Die Verdrahtung muß von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.



### VORSICHT

Um das Gerät anzuwärmen, muß die Netzstromversorgung mindestens fünf (5) Stunden vor Inbetriebnahme eingeschaltet werden. die Netzstromversorgung eingeschaltet lassen, außer wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.

Netztrennschalter



## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Vor Inbetriebnahme dieses Klimagerates sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Falls Sie denach immer noch irgendwelche Schwierigkeiten oder Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Dieses Klimagerät ist so konstruiert, daß es für ein angenehmes Raumklima sorgt. Verwenden Sie dieses Gerät nur für seinen beabsichtigten Zweck gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.



### WARNUNG

- Das Gerät auf keinen Fall mit feuchten Händen berühren.
- Auf keinen fall Benzin oder andere zündfähige Gase oder Flüssigkeiten in der Nähe des Klimagerätes verwenden oder lagern – Explosionsgefahr!
- Dieses Klimagerät besitzt keinen Centilator zum Ansaugen von Frischluft. Werden Gas- oder Ölheiz geräte, die viel Sauerstoff verbrauchen, im gleichen Raum betrieben, so müssen fenster und Türen häufig geöffnet werden, um die Luft im Raum zu erneuern. Anderenfalls besteht in extremen Fällen Erstickungsgefahr!

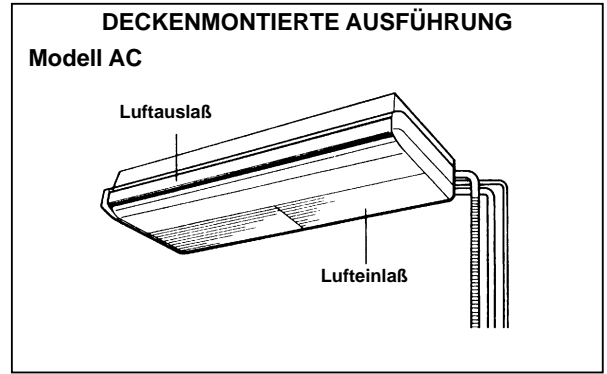
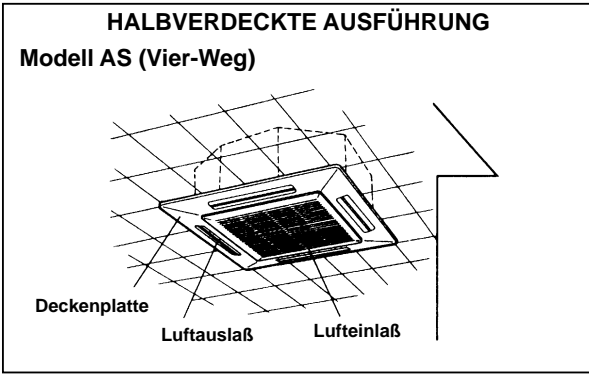


### VORSICHT

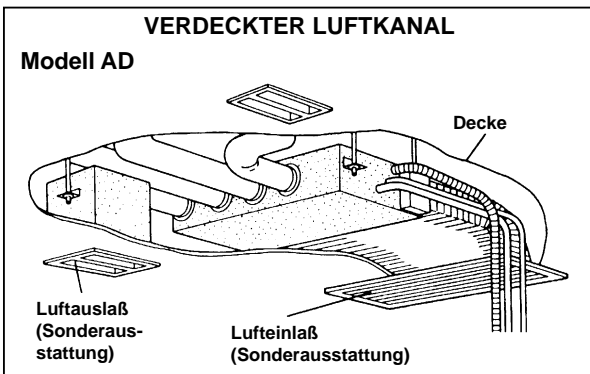
- Schalten Sie das klimagerät nicht mit Hilfe des Netztrennschalters ein und aus. Verwenden Sie dazu grundsätzlich die Betriebstaste (ON/OFF).
- Stecken Sie kein Gegenstände in den Luftauslaß der Außeneinheit. Dies ist gefährlich, weil das Gebläse mit hoher Drehzahl rotiert.
- Lassen Sie nicht zu, daß Kinder mit diesen Gerät spielen.
- Achten Sie stats darauf, den Raum nicht zu strk zu kühlen oder heizen, wenn Kleinkinder oder Kranke anwesend sind.

## BEZEICHNUNG DER TEILE

### INNENEINHEIT



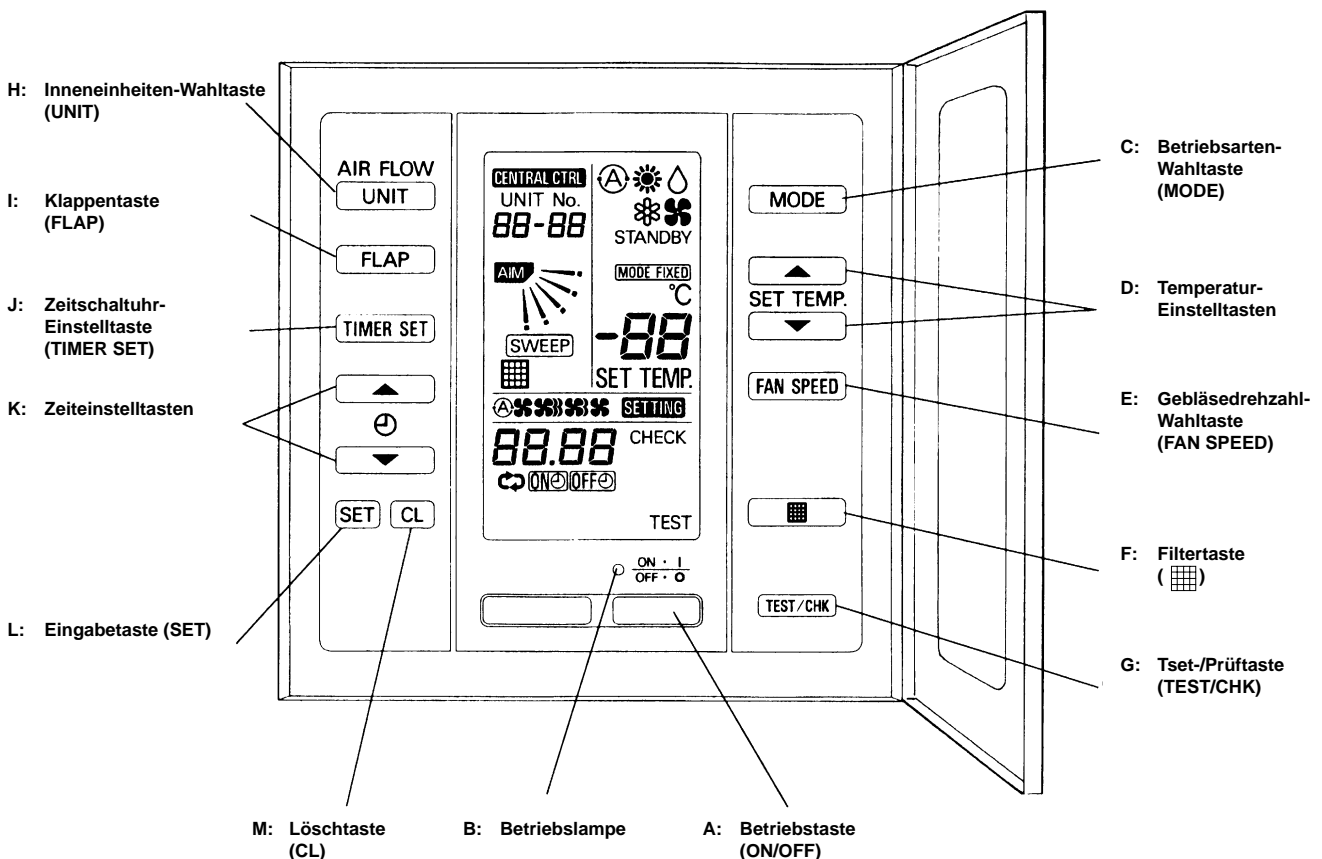
D





#### ZUR BEACHTUNG

Bei der obigen Abbildung handelt es sich um die Außenansicht eines Standardmodells. Das Erscheinungsbild des Klimagerätes, für das Sie sich entschieden haben, kann daher von dieser Abbildung abweichen.

## FERNBEDIENUNG





<b>A: Betriebstaste (ON/OFF)</b>	Diese Taste dient zum Ein- und Ausschalten des Klimagerätes.												
<b>B: Betriebslampe</b>	Diese Lampe leuchtet bei eingeschaltetem Klimagerät.												
<b>C: betriebsarten-Wahltaste (MODE)</b>  (AUTO)  (HEAT)  (DRY)  (COOL)  (FAN)	Mit dieser Taste kann zwischen den folgenden fünf betriebsarten gewählt werden:  ☉ : Für automatischen bKühl- oder Heizbetrieb. Nur für Ausführungen mit einfacher Wärmepumpe (Temperaturbereich: 17 °C bis 27° C)  ☀ : Für normalen Heizbetrieb. Nur für Ausführungen mit Wärmepumpe (Temperaturbereich: 16 °C bis 26° C)  💧 : Für Entfeuchten ohne Änderung der Raumtemperatur. (Temperaturbereich: 18 °C bis 30° C)  ❄ : Für normalen Kühlbetrieb. (Temperaturbereich: 18 °C bis 30° C)  🌀 : Das Klimagerät arbeitet nur als Luftumwälzgebläse (ohne Kühl- oder Heizbetrieb).												
<b>D: Temperatur-Einstelltasten</b>	▲ : Diese taste drücken, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen. ▼ : Diese Taste drücken, um die eingestellte Temperatur zu verringern.												
<b>E: Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED)</b>  (AUTO)  (HI.)  (MED.)  (LO.)	☉🌀 : Die Gebläsedrehzahl wird automatisch festgelegt. 🌀🌀 : Hohe Drehzahl 🌀 : Mittlere Drehzahl 🌀 : Niedrige Drehzahl												
<b>F: Filtertaste ( 🧺 )</b>	Diese Taste dient zur Rückstellung der Filteranzeige 🧺 (Zeitschaltuhr). Das Klimagerät ist mit einer separaten Zeitschaltuhr ausgestattet, die die Filteranzeige einschaltet, wenn iene Reinigung des Filters erforderlich ist.												
<b>G: Test-/Prüftaste (TEST/CHK)</b>   <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">VORSICHT</span>	Diese Taste dient nur zur Wartung des Klimagerätes.  <b>Die Taste TEST/CHK auf keinen Fall für normalen Betrieb benutzen!</b>												
<b>H: Inneneinheiten-Wahltaste (UNIT)</b>	Wenn mehr als eine Inneneinheit angeschlossen ist, dient diese Taste zur Anwahl derjenigen Einheit, deren Luftstromrichtung eingestellt werden soll. Wenn keine Einheit angewählt ist, kann die Luftstromrichtung für alle Einheiten gleichzeitig mit der Klappentaste (FLAP) eingestellt werden.												
<b>I: Kalppentaste (FLAP)</b>  Luftstromrichtung (AIM)           <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">VORSICHT</span>  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ZUR BEACHTUNG</span>  Klappenbewegung (SWEEP)  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ZUR BEACHTUNG</span>	1) Mit dieser Taste kann die Luftstromrichtung auf einen gewünschten Winkel eingestellt werden. Die Luftstromrichtung wird an der Fernbedienung angezeigt.  <table border="0" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><u>Betriebsart</u></th> <th style="text-align: left;"><u>Nummer der Luftstromrichtungs-Einstellung</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>❄ (Kühlen) oder 💧 (Entfeuchten)</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>☀ (Heizen) oder 🌀 (Gebläselauf)</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>☉ (Automatikberieb)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kühlbetrieb:</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Heizbetrieb:</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In den Betriebsarten für Kühlen und Entfeuchten Kann sich Kondenswasser bilden und aus dem Luftauslaß tropfen, wenn die Klappen Abwärts gerichtet sind.</li> <li>• Die Klappen nicht von Hand verstellen.</li> </ul> Diese Funktion ist nur bei Modell AS und AC vorgesehen.  2) Diese Taste verwenden, um den Luftstrom auomatisch aufwärts und abwärts lenken zu lassen. Diese Taste so oft drücken, bis die Anzeige <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">SWEEP</span> auf dem Anzeigefeld erscheint. Diese Funktion ist nur bei Modell AS und AC vorgesehen.	<u>Betriebsart</u>	<u>Nummer der Luftstromrichtungs-Einstellung</u>	❄ (Kühlen) oder 💧 (Entfeuchten)	3	☀ (Heizen) oder 🌀 (Gebläselauf)	5	☉ (Automatikberieb)		Kühlbetrieb:	3	Heizbetrieb:	5
<u>Betriebsart</u>	<u>Nummer der Luftstromrichtungs-Einstellung</u>												
❄ (Kühlen) oder 💧 (Entfeuchten)	3												
☀ (Heizen) oder 🌀 (Gebläselauf)	5												
☉ (Automatikberieb)													
Kühlbetrieb:	3												
Heizbetrieb:	5												



## BETRIEB

### ZUR BEACHTUNG

Um das Gerät anzuwärmen, muß die Netzstromversorgung mindestens fünf (5) Stunden vor Inbetriebnahme eingeschaltet werden.

#### SCHRITT 1

##### Zum Einschalten des Klimagerätes

Die Betriebstaste (ON/OFF) drücken.

#### SCHRITT 2

**Einstellen der gewünschten Betriebsart**  
Die Betriebsarten-Wahltaste (MODE) auf "AUTO" (Automatikbetrieb), "HEAT" (Heizen), "DRY" (Entfeuchten), "COOL" (Kühlen) oder "FAN" (Gebläselauf) einstellen.

[⊕ (AUTO), ☀ (HEAT), △ (DRY), ❄ (COOL) oder 🌀 (FAN)].

#### SCHRITT 3

##### einstellen der Gebläsedrehzahl

Die Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN SPEED) wunschgemäß einstellen.

[🌀 (AUTO), 🌀🌀 (HI.), 🌀🌀🌀 (MED.) oder 🌀🌀🌀🌀 (LO.)].

bei Einstellung auf "AUTO" (Automatikbetrieb) wird die Gebläsedrehzahl automatisch festgelegt.

#### SCHRITT 4 - Einstellen der gewünschten Raumtemperatur

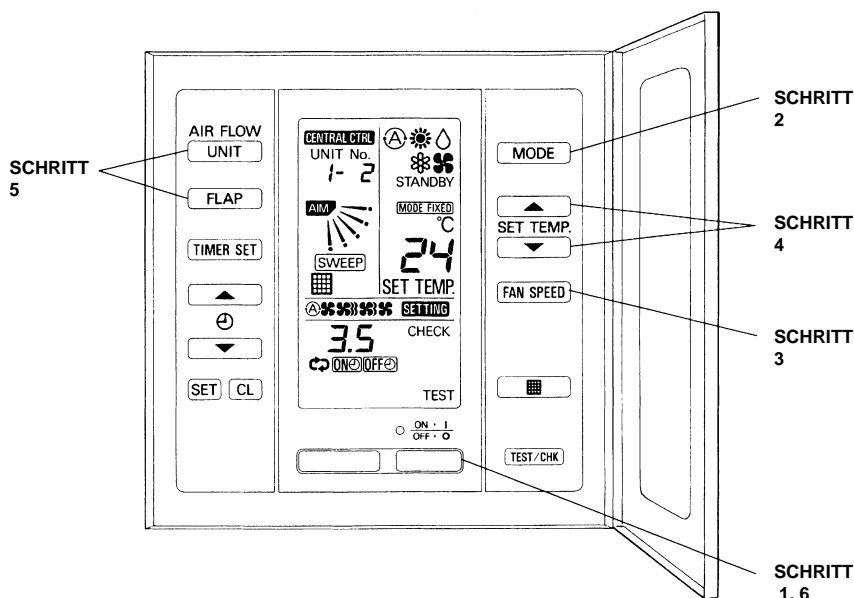
Die Taste ▼ (kühl) oder ▲ (warm) drücken, um eine niedrigere oder höhere Temperatur einzustellen. (Mit der Taste ▼ wird die eingestellte Temperatur verringert, mit der taste ▲ wird sie erhöht).

#### SCHRITT 5 - Einstellen der Luftstromrichtung

Wenn mehr als eine Inneneinheit angeschlossen ist, zunächst die Inneneinheiten-Wahltaste (UNIT) verwenden, um eine Inneneinheit anzuwählen. Dann die Klappentaste (FLAP) verwenden, um die Luftstromrichtung auf den gewünschte Winkel einzustellen oder die automatische Klappenbewegung zu starten. (Siehe Beschreibung der Fernbedienung).

#### SCHRITT 6 - Zum Ausschalten des Klimagerätes

Die Betriebstaste (ON/OFF) erneut drücken.

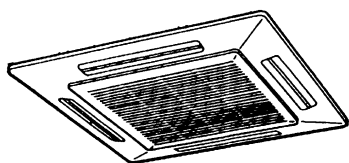


D

## EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG

### HALBVERDECKTE AUSFÜHRUNG

#### Vier-Weg-Ausführung "S"



Diese Klimagerät ist mit automatischen Luftleitklappen ausgestattet. Mit Hilfe der Fernbedienung kann die Luftstromrichtung auf einen gewünschten Winkel eingestellt werden, oder es kann die Betriebsart für automatische Klappenbewegung gewählt werden. (Siehe die Beschreibung der Fernbedienung.)



**VORSICHT**

Die Klappen nicht von Hand verstellen.

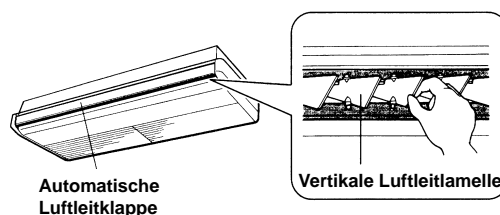
### AUSFÜHRUNG MIT VERDECKTEM LUFTKANAL

#### Ausführung mit verdecktem Luftkanal "D"

Dieses Klimagerät wird nicht mit Luftausläßteilen geliefert. Diese Teile sind vor Ort im Handel zu erstehen. siehe die Gebrauchsanweisung der vor Ort erstandenen Luftausläßteile.

### DECKENMONTIERTE AUSFÜHRUNG

#### deckenmontierte Ausführung "C"



#### A. vertikale Richtungsverstellung (automatisch)

dieses Klimagerät ist mit einer automatischen Luftleitklappe ausgestattet. Mit Hilfe der Fernbedienung kann die Luftstromrichtung auf einen automatische Klappenbewegung gewählt werden. (Siehe Beschreibung der Fernbedienung.)



**VORSICHT**

Die Klappe nicht von Hand verstellen.

#### B. Horizontale Richtungsverstellung (manuell)

Die horizontale Luftstromrichtung kann eingestellt werden, indem die vertikale Luftleitlamellen von Hand nach links oder rechts geschoben werden.

## BESONDERE HINWEISE

### Entfeuchtungsbetrieb

#### Funktionsprinzip

- Wenn die raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht hat, schaltet sich das Gerät automatisch ein und aus, um diese Temperatur konstant zu halten.
- Um einen Anstieg der Luftfeuchtigkeit im Raum zu verhindern, schaltet sich das Innengebläse ebenfalls aus, sobald das Klimagerät den Betrieb unterbricht.
- Die Gebläsedrehzahl wird automatisch auf "LO." (niedrig) eingestellt und kann nicht verändert werden.
- Bei einer Außentemperatur von 15 °C weniger ist kein Entfeuchtungsbetrieb möglich.

### Heizbetrieb

#### Heizleistung

- DA diese Anlage einen Raum unter Verwendung der Außenluft-temperatur heizt (Wärmepumpensystem), nimmt die Heizwirkung bei sehr niedrigen Außentemperaturen ab. Wenn sich der Raum mit dieser Wärmepumpe nicht ausreichend heizen läßt, ein weiteres Heizgerät gemeinsam mit diesem Klimagerät verwenden.

#### Entfrosten

- bei niedrigen Außentemperaturen kann es vorkommen, daß sich Frost oder Eis auf der Wärmeaustauscherschlange der Außeneinheit bildet, wodurch die Heizleistung herabgesetzt wird. In diesem Fall tritt das eingebaute, microcomputer-gesteuerte, Entfrostungssystem in Funktion. Gleichzeitig stoppt das Gebläse der Inneneinheit (oder schaltet in bestimmten Fällen auf eine sehr niedrige Drehzahl), und die Bereitschaftslampe (STANDBY) erscheint auf dem Anzeigefeld, bis der Entfrostungsvorgang abgeschlossen ist. Einige Minuten später beginnt der Heizbetrieb erneut. (Das genaue Zeitintervall richtet sich nach der Außentemperatur und der Art der Frostbildung.)

#### Bereitschaftslampe (STANDBY) leuchtet auf dem Anzeigefeld

- nach Beginn des Heizbetriebs läuft das Gebläse der Inneneinheit nicht (oder in bestimmten Fällen mit sehr niedriger Drehzahl), bis sich die Wärmeaustauscherschlange ausreichend angewärmt hat. Dies ist auf den Betrieb des Systems zur Verhinderung von kaltem Zug zurückzuführen. Während dieser Zeit leuchtet die Bereitschaftslampe (STANDBY).
- Die Bereitschaftslampe (STANDBY) leuchtet während des Entfrostens oder wenn der Kompressor bei Heizbetrieb vom Thermostat ausgeschaltet wurde (bzw. wenn das Gerät mit sehr niedriger Drehzahl läuft).
- Nach beendetem Entfrosten bzw. nach erneutem Einschalten des Kompressors schaltet sich die Bereitschaftslampe (STANDBY) automatisch aus, sobald der Heizbetrieb fortgesetzt wird.

### ZUR BEACHTUNG

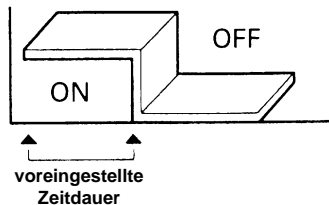
#### Bei einem Stromausfall während des Betriebs

Wenn die Netzstromversorgung vorübergehend unterbrochen wird, setzt das Gerät den Betrieb (nach Wiederherstellen der Stromzufuhr) automatisch im gleichen Zustand wie vor dem Stromausfall fort.

## EINSTELLEN DER ZEITSCHALTUHR



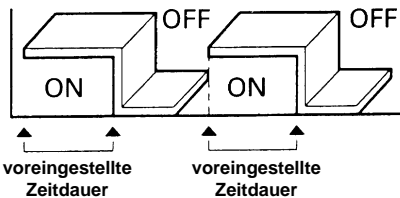
zeitschaltuhr-Aus



Diese Betriebsart verwenden, um das Klimagerät nach Verstreichen der voreingestellten Zeitdauer automatisch ausschalten zu lassen.



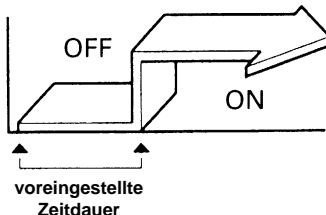
zeitschaltuhr-Aus-Zyklus



Diese Betriebsart verwenden, um das Klimagerät fortlaufend nach jedem Verstreichen der voreingestellten Zeitdauer automatisch ausschalten zu lassen.



zeitschaltuhr-Ein



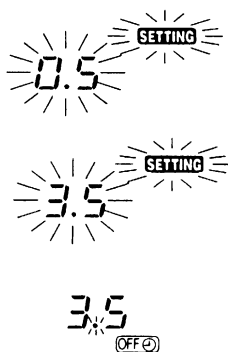
Diese Betriebsart verwenden, um das Klimagerät nach Verstreichen der voreingestellten Zeitdauer automatisch einschalten zu lassen.

### ZUR BEACHTUNG




Wenn zwei Fernbedienungen verwendet werden, kann die Zeitschaltuhr entweder über eine Haupt- oder eine Neben-Fernbedienung eingestellt werden. (Siehe Beschreibung der Fernbedienung.)

## ZEITSCHALTUHR-AUS-EINSTELLUNG ( )

(Beispiel) Ausschalten des Klimagerätes nach 3,5 Stunden



### Bedienungsverfahren

- 1) Die betriebstaste (**ON/OFF**) drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
- 2) Die Zeitschaltuhr-Einstelltaste (**TIMER SET**) zur Wahl der Betriebsart Zeitschaltuhr-Aus  betätigen.
- 3) Die Taste  betätigen, bis "3.5" angezeigt wird. Falls die gewünschte Zeitdauer überschritten wurde, die Taste  drücken.
- 4) Die Eingabetaste (**SET**) drücken, um die Betriebsart Zeitschaltuhr-Aus zu aktivieren.



### Anzeige







Die Anzeige **SETTING** und die Zeitanzeige (Stunden) blinken.

## EINSTELLEN DES ZEITSCHALTUHR-AUS-ZYKLUS ( )

(Beispiel) Ausschalten nach jeweils 3,5 Stunden

### Bedienungsverfahren



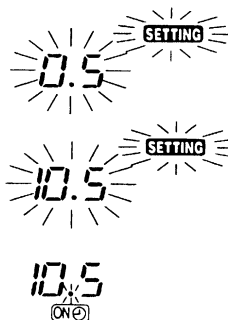
- 1) Die betriebstaste (**ON/OFF**) drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
- 2) Die Zeitschaltuhr-Einstelltaste (**TIMER SET**) zur Wahl der betriebsart   (Zeitschaltuhr-Aus-Zyklus) betätigen.
- 3) Die Zeitdauer mit der Taste  oder  einstellen.
- 4) Die Eingabetaste (**SET**) drücken, um den Zeitschaltuhr-Aus-Zyklus (   ) zu aktivieren.

### ZUR BEACHTUNG




Bei aktiviertem Zeitschaltuhr-Aus-Zyklus wird das Klimagerät nach jeweils 3,5 Stunden ausgeschaltet.

## ZEITSCHALTUHR-EIN-EINSTELLUNG ( )

(Beispiel) Einschalten des Klimagerätes nach 10,5 Stunden



### Bedienungsverfahren

- 1) Die Betriebstaste (**ON/OFF**) drücken, um das Klimagerät einzuschalten.
- 2) Die Zeitschaltuhr-Einstelltaste (**TIMER SET**) zur Wahl der Betriebsart Zeitschaltuhr-Ein  betätigen.
- 3) Die Taste  betätigen, bis "10.5" angezeigt wird. Falls die gewünschte Zeitdauer überschritten wurde, die Taste  drücken.
- 4) Die eingabetaste (**SET**) drücken, um die Betriebsart Zeitschaltuhr-Ein zu aktivieren.



### Anzeige

Die Anzeige **SETTING** und die Zeitanzeige (Stunden) blinken.

### ZUR BEACHTUNG

Nach Aktivieren der Betriebsart Zeitschaltuhr-Ein schaltet das Gerät in den Pausenzustand.

## PFLEGE UND REINIGUNG



### WARNUNG

- 1) Aus Sicherheitsgründen darauf achten, das Gerät vor dem Reinigen auszuschalten und es außerdem vom Netz zu trennen.
- 2) Kein Wasser auf die Inneneinheit schütten, um diese zu reinigen. Dadurch werden die inneren Bauteile beschädigt, und es besteht Stromschlaggefahr.

### Lufteinlaß- und luftauslaßseite (Inneneinheit)

Die Lufteinlaß- und Luftauslaßseite der Inneneinheit mit einer Staubsaugerbürste reinigen bzw. mit einem sauberen, weichen Tuch abwischen.


Wenn die erwähnten Teile schmutzig sind, diese mit einem sauberen Tuch abwischen, das mit einer neutralen Reinigungsflüssigkeit befeuchtet ist. Beim Reinigen der Luftauslaßseite darauf achten, die Luftleitlamellen nicht mit Gewalt wegzudrücken.



### VORSICHT

- 1) Auf keinen Fall Lösungsmittel oder stark angreifende Chemikalien zum Reinigen der Inneneinheit verwenden. Kunststoffteile nicht mit sehr heißem Wasser abwischen.
- 2) Gewisse Metallkanten und die Kondensatorrippen sind scharf und können Verletzungen verursachen, wenn sie nicht richtig gehandhabt werden; beim Reinigen dieser Teile besonders vorsichtig sein.
- 3) Die innere Wärmeaustauscherschlange und andere Bauteile der Außeneinheit müssen einmal im Jahr gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

## LUFTFILTER

der Luftfilter entzieht der Luft Staub und andere Teilchen und sollte regelmäßig in den Intervallen gereinigt werden, die in der nachstehenden Tabelle aufgeführt sind, oder wenn die Filteranzeige (  ) auf dem Anzeigefeld der Kabelfernbedienung erscheint, um darauf hinzuweisen, daß der Filter gereinigt werden muß. Wenn der Luftfilter zugesetzt ist, verringert sich die Leistung des Klimagerätes beträchtlich.

Modell	AS	AC	AD
intervall	sechs Monate	zwei Wochen	(ie nach Filter-Spezifikation)

### Ausführung mit verdecktem Luftkanal "D"

Dieses Klimagerät ist werkseitig nicht mit einem Luftfilter ausgestattet. Um stets saubere Umwälzluft im Raum zu erhalten und die Lebensdauer des Klimagerätes zu verlängern, muß ein Luftfilter in den Lufteinlaß installiert werden. Einzelheiten zu Einbau und Reinigung des Luftfilters sind von Ihrem Fachhändler oder Ihrer Kundendienststelle erhältlich.

#### ZUR BEACHTUNG

Die Häufigkeit, mit der der Filter gereinigt werden sollte, richtet sich nach den Umgebungsbedingungen, unter denen die Anlage betrieben wird.

### REINIGEN DES FILTERS

- 1) Den Luftfilter aus dem Lufteinlaßgitter entfernen.
- 2) Einen Staubsauger verwenden, um lichten Staub zu entfernen. Wenn klebriger Staub am Filter anhaftet, diesen in lauwarmen Seifenlauge auswaschen, mit sauberem Wasser abspülen und trocknen lassen.

### ENTFERNEN DES FILTERS

#### Halbverdeckte Vier-Weg-Ausführung "S"

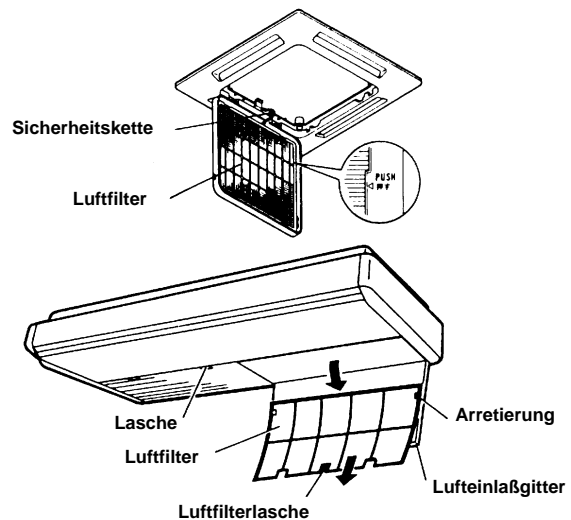
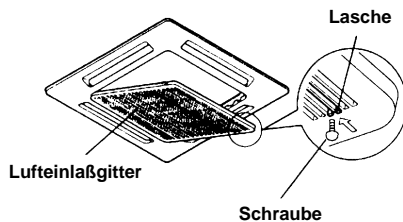
- 1) die Schrauben auf jeder Seite mit einem Schraubenzieher von den Laschen entfernen. (Achten Sie darauf, die beiden Schrauben nach der Reinigung wieder zu befestigen.)
- 2) Zum Öffnen des Lufteinlaßgitters mit den Daumen in Pfeilrichtung auf die zwei Laschen des Gitters drücken.
- 3) Das Lufteinlaßgitter zum Öffnen nach unten klappen.



**VORSICHT**

**Beim Reinigen des Luftfilters auf keinen Fall die Sicherheitskette entfernen. Wenn die Sicherheitskette für Wartungsarbeiten im Inneren des Gerätes entfernt werden muß, darauf achten, daß die Kette nach beendeter Arbeit wieder sicher (am Haken des Gitters) befestigt wird.**

- 4) Den Luftfilter aus dem Lufteinlaßgitter entfernen.



### Deckenmontierte Ausführung "C"

- 1) Die Lasche am Lufteinlaßgitter nach hinten drücken, so daß sich das Gitter nach vorn absenkt.
- 2) Die Lasche am Luftfilter zunächst hochschieben und dann nach vorn ziehen, um den Filter aus der Arretierung freizugeben.

## AUßENEINHEIT



**VORSICHT**

- 1) Gewisse Metallkanten und die Kondensatorrippen sind scharf und können Verletzungen verursachen, wenn sie nicht richtig gehandhabt werden; beim Reinigen dieser Teile besonders vorsichtig sein.
- 2) Die Außeneinheit in regelmäßigen Abständen überprüfen, um festzustellen, ob Luftauslaß oder Lufteinlaß mit Schmutz oder Staub verstopft sind.
- 3) Die innere Wärmeaustauscherschlange und andere Bauteile der Außeneinheit müssen ebenfalls in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

### PFLEGE: NACH LÄNGEREM NICHTGEBRAUCH

Die Lufteinlässe und Luftauslässe von Inneneinheit und Außeneinheit auf Verstopfung überprüfen und diese ggf. entfernen.

### PFLEGE: VOR LÄNGEREM NICHTGEBRAUCH

- Das Gebläse 12 Stunden lang einschalten, um das Innere des Klimagerätes zu trocknen.
- Das Klimagerät vom Netz trennen und die Unterbrecher ausschalten.
- Den Luftfilter reinigen und wieder einsetzen.
- Die inneren Bauteile der Außeneinheit müssen in regelmäßigen Abständen überprüft und gereinigt werden. Sie sich dazu bitte an Ihren Fachhändler.



## FEHLERSUCHE

Wenn Ihr Klimagerät nicht funktioniert, zuerst die folgenden Punkte überprüfen, bevor ein Kundendiensttechniker angefordert wird. Läßt sich die Störung nicht beheben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

**Störung:** Das Klimagerät läuft überhaupt nicht.

**Mögliche Ursache:**

- 1) Stromausfall.
- 2) Nioederdruckschalter wurde ausgelöst.
- 3) Netzspannung ist zu niedrig.
- 4) Betriebstaste (ON/OFF) ist ausgeschaltet.
- 5) Funktionsstörung von Fernbedienung oder Wärmepumpe.  
(Die fehleranzeige "ERROR" und ein Code, z.B. EI, PI, FI usw., erscheinen auf dem Anzeigefeld.).

**Abhilfe:**

- 1) Für erneute Stromzufuhr sorgen.
- 2) Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.
- 3) Lassen Sie sich von Ihrem Elektriker oder Fachhändler beraten.
- 4) Die Taste erneut drücken.
- 5) Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

---

**Störung:** Kompressor läuft, kommt jedoch bald zum Stillstand.

**Mögliche Ursache:** 1) Ein Hindernis befindet sich vor der Kondensatorschlange.

**Abhilfe:** 1) Das Hindernis entfernen.

---

**Störung:** Schlechte Kühlleistung (oder Heizleistung)

**Mögliche Ursache:**

- 1) Luftfilter ist schmutzig oder zugesetzt.
- 2) Eine Wärmequelle oder viele Laute befinden sich im Raum.
- 3) Türen und/oder Fenster sind geöffnet.
- 4) Ein Hindernis befindet sich in der Nähe des Lufteinlasses oder Luftauslasses.
- 5) Thermostat ist zu hoch für Kühlung (bzw. zu niedrig für Heizen) eingestellt.
- 6) (Außentemperatur ist zu niedrig).
- 7) (Entfrostsysteem arbeitet nicht).

**Abhilfe:**

- 1) Luftfilter reinigen, um den Luftstrom zu verbessern.
- 2) Die Wärmequelle möglichst abschalten.
- 3) Diese schließen, damit keine Wärme (oder Kälte) von außen eindringt.
- 4) Hindernis entfernen, um einen unbehinderten Luftstrom zu gewährleisten.
- 5) temperatur niedriger (bzw. höher) einstellen.
- 6) (Ein zweites Heizgerät verwenden.).
- 7) (Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten).

---

**Störung:** "CHECK" wird angezeigt.

**Mögliche Ursache:** 1) Störung der Verdrahtung.

**Abhilfe:** 1) Wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

## NÜTZLICHE HNWEISE FÜR ENERGIEEINSPARUNG

### NEIN

- Den Lufteinlaß und -auslaß des Gerätes nicht blockieren, weil das Klimagerät anderenfalls nicht einwandfrei funktioniert und beschädigt werden kann.
- Den Raum nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Markisen, Jalousien oder Vorhänge verwenden. Wenn die Wände und Decke des Raumes Strahlungswärme von der Sonne aufnehmen, dauert es länger, den Raum zu kühlen.

### JA

- den Luftfilter stets sauberhalten. (Siehe Abschnitt "Pflege und Reinigung".) Durch einen zugesetzten Filter wird die Leistung des Klimagerätes beeinträchtigt.
- Um zu verhindern, daß klimatisierte Luft ntweicht, Fenster, Türen und andere Öffnungen geschlossen halten.

### ZUR BEACHTUNG

#### Bei einem Stromausfall während des Betriebs

Wenne die Netzstromversorgung vorübergehend unterbrochen wird, setzt das Gerät den Betrieb (nach Wiederherstellen der Stromzufuhr) automatisch im gleichen Zustand wie vor dem Stromausfall fort.



---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato **CE** in quanto conforme alle Direttive:

- Bassa Tensione n. 73/23 CEE e 93/68 CEE.
- Compatibilità Elettromagnetica n. 89/336 CEE, 92/31 CEE e 93/68 CEE.

Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

This product is marked **CE** as it satisfies Directives:

- Low voltage no. 73/23 EEC and 93/68 EEC.
- Electromagnetic compatibility no. 89/336 ECC, 92/31 EEC and 93/68 EEC.

This declaration will become void in case of misuse and/or non observance though partial of manufacturer's installation and/or operating instructions.

---

## DECLARATION DE CONFORMITE

Ce produit est marqué **CE** puisque il est conforme aux Directives:

- Basse Tension n. 73/23 CEE et 93/68 CEE.
- Compatibilité Electromagnétique n. 89/336 CEE, 92/31 CEE et 93/68 CEE.

Cette déclaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même si partielle des instructions d'installation et/ou d'utilisation.

---

## DECLARACION DE CONFORMIDAD

Este Producto está marcado **CE** porque responde a las Directivas:

- Baja Tensión n° 73/23 CEE y 93/68 CEE.
- Compatibilidad Electromagnetica n° 89/336 CEE, 92/31 CEE y 93/68 CEE.

Esta declaración no tendrá efecto en sólo caso de que se haga un uso diferente al declarado por el Fabricante, y/o por el no respeto, incluso parcial, de las intrucciones de instalación y/o de uso.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit **CE**-Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG und 93/68 EWG.
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG, 92/31 EWG und 93/68 EWG.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und der Installationsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

---

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Το προϊόν αυτό φέρει το σήμα **CE** γιατί ανταποκρίνεται στις Οδηγίες:

- Χαμηλή τάση αριθ. 73/23 ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατικότητα αριθ. 89/336 ΕΟΚ 92/31 ΕΟΚ και 93/68 ΕΟΚ .

Η δήλωση αυτή θα είναι ακύρη σε περίπτωση χρήσης διαφορετικής από αυτήν που ενδείκνυται από τον κατασκευαστή και/ή μη τήρηση, ακόμη και εν μέρει, των οδηγιών τοποθέτησης και/ή χρήσης.

---